

Esne Beltza



Willis Drummond



2Zio



Préventes **13 eusko/€** aitzinetik
 @Helloasso – Offices de Tourisme
Turismo bulegoetan
 Sur place **15 eusko/€** *lekuan berean*

AFTER 2:00

Salle **Napurrak** *gelan*
organisé par **Ziripot Gatetxea**-*k antolaturik*

 @euskoa
  @EuskalMoneta
www.euskalmoneta.org



64 780 St-Martin-d'Arrossa
Tel : 05 59 37 74 99 Fax : 05 59 37 76 65 Email : ci@ta640.com



**Elkartrukatze memento azkar bat izanen da.
Besta herrikoi haundi bat izanen da,
Eusko kide izan edo ez,
gurekin partekatzero etor zaitez!**

SAMEDI 4 AVRIL ESPELETTE
APIRILAREN 4a LARUNBATA EZPELETA



10:00-21:00 KITORIK
EUSKO MERKATUA
EUSKAL BRUNCH
HITZALDIAK
HERRI KIROL DESAFIOAK
TXARANGA, OSTATU,
TALO, MATAHAMIAK,
PUZGARRIAK, IBILALDIAK
ASTO BIZKARREZ...

GRATUIT DE 10h À 21h

MARCHÉ EUSKO
EUSKAL BRUNCH
CONFÉRENCES
DÉFIS FORCE BASQUE
MUSIQUE, BUVETTE,
TALO, CRÊPES,
JEUX GONFLABLES,
BALADES À DOS D'ÂNE...

21:00 - 02:00 KONTZERTUA / CONCERT

ESNE BELTZA
WILLIS DRUMMOND
2210

www.euskalmoneta.org



Mairie / Herriko etxea

11h-12h : Yoga avec Anuska
14h-15h : L'Eusko : pourquoi ? Comment ?
tout au long de la journée diffusion du film
"L'argent autrement" (Sam Caro/Antoine Leiris)
16h-17h : Pilates avec Loetitia Bonnet

11:00-12:00 : Yoga Anuskarekin
14:00-15:00 : Euskoa, zendako? Nola?
"L'argent autrement"
(Sam Caro/Antoine Leiris) filmaren
hedapena **egun osoan**
16:00 - 17:00 : Pilates Loetitia
Bonnet-rekin

Salle du patronage Patronaia gela

10h-11h30 : **Conférence "Sur les pas d'Andde Darraidou"**:

Michel Berhocoirigoin (Batera, ex-Pdt EHLG),
Christine Bessonart (ex-Pdte Biltzar des maires),
Jean-Louis Harignordoquy (Hemen Herrikoa),
Henri Latxague (ancien adjoint) et Maritxu Lecuona
(AOP Piment d'Espelette).

14h-15h : **Spectacle "Gardons courage"**
(Transe-en-danse / EHZ)

15h45-17h : **Conférence "Amazon et grande distribution vs Commerce de proximité"** : Alma Dufour (Amis de la Terre, spécialiste d'Amazon),
Panpi Olaizola (cofondateur d'Elika) et Ramuntxo Lecuona (gérant de Lurretik)

10:00-11:30 : **"Andde Darraidou-ren urratsetan" hitzaldia:**
Michel Berhocoirigoin (Batera, EHLGren lehendakari ohia), Christine
Bessonart (auzapezen Biltzarraren lehendakari ohia), Jean-Louis
Harignordoquy (Hemen Herrikoa), Henri Latxague (axuant ohia) eta
Maritxu Lecuona (Ezpeletako biperra sormarka).

14:00-15:00 : **"Atxik kuraia" ikusgarria**
(Transe-en-danse / EHZ)

15:45-17:00 : **"Amazon eta banatzaile haundiak vs hurbileko saltegiak" mintzaldia :**
Alma Dufour (Amis de la Terre, Amazon-en aditua), Panpi Olaizola
(Elika-ren sortzaile bat) eta Ramuntxo Lecuona (Lurretik-eko
kudeatzailea)

Marché couvert / Merkatu estalia

10h-16h : Marché Eusko : paysans, artisans et associations

10h-16h : Euskal Brunch : pintxo et brunch préparés avec les produits des exposants du marché

10h30-11h30 : Initiation ludique à l'euskara

12h30 et 18h30 : Apéritif animé par la Patxaranga, la marionnette Mendi (Kilika) et la Batukada Multip Lez'Arts

21h-2h : Concert : Esne Beltza / Willis Drummond / 2Zio

10:00-16:00 : Eusko merkatua : laborariak, artisauak eta elkarteak

10:00-16:00 : Euskal Brunch : pintxoak eta brunch-a merkatuko saltzaileen ekoizpenekin prestatuak

10:30-12:00 : Euskararen deskubritzea jolasaren bidez

12:30 eta 18:30 : Zintzur bustitze alaitua: Patxaranga, Mendi txontxongiloa (Kilika) eta Multip Lez'Arts Batukada

21:00-2:00 : Kontzertua : Esne Beltza / Willis Drummond / 2Zio

Informations/(ré)adhésions/retrait et change eusko
Info mahaina/(ber)kidetze/eusko aldagunea eta hartzea

Toilettes
Komunak

Bar
Ostatua

Talo et autre
Talo eta beste

Trinquet Doxpi Trinketa

17:00 - 18:30
Euskal Herkulak

Coin Pitchoun / Haurren xokoa

10h-20h : Jeux gonflables (Anim'Aktion) et espace cocoon
(Terre Buissonnière)

11h-11h30 : Spectacle de marionnettes " Les marcheurs
suspendus" d'Amandine Meneau

14h-18h : Balade à dos d'ânes (ânes de Belazkabieta)

15h30-17h30 : Jeux traditionnels basques (Gaia)



10:00-20:00 : Puzgarriak (Anim'Aktion) et goxa lekua (Terre Buissonnière)

11:00-11:30 : Amandine Meneau-ren "Les marcheurs suspendus" Txontxongilo ikusgarria

14:00-18:00 : Ibilaldia Belazkabetako astoen gainean

15:30-17:30 : Herri kirolak (Gaia)

Entrée salle du patronage Patronaia gelaren sartzea

15h : départ visite " A la découverte
d'Espelette" avec Léon Darraidou

15:00 : "Ezpeletaren ezagutzera" bisita
gidatuaren abiatzea, Léon Darraidou-rekin